## Tartu linna tulud. — *Les revenus municipaux de Tartu.*

| | 1858., 1859. ja 1860. a. tõelikkude tulude aastased keskmised<br>Moyenne des revenus réels annuels des années 1858, 1859, 1860 | Tulud 1860. a.<br>Revenus 1860 | Tulud 1861. a.<br>Revenus 1861 | Tulud 1862. a.<br>Revenus 1862 |
|---|---|---|---|---|
| | Rublades — En roubles russes | | | |
| **A. Korralised tulud. — Revenus ordinaires.** | | | | |
| I. Linna varandusist ja krunt-rendi kirjeist . . . . . Revenus des immeubles et baux héréditaires | 14 887,98 | 14 947,67½ | 15 055,16½ | 13 492,59½ |
| II. Maksud kinnisvarade omanikelt . . . . . Impôts payés par les propriétaires d'immeubles | 14 644,39 | 2 025,39 | 1 790,81 | 7 821,95 |
| III. Maksud tööstureilt . . . Impôts payés par les propriétaires d'établissements industriels | 8 251,94 | 878,10 | 974,40 | 3 058,70 |
| IV. Kaudsed maksud . . . . Impôts indirects | 247,10 | 232,49½ | 263,89½ | 456,92½ |
| V. Tagasimaksud ja tulud riigivalitsuselt ning muilt ühinguilt . . . . . Remboursements et versements effectués par le gouvernement de l'empire et par des associations | 886,70½ | 776,58½ | 776,58½ | 886,70½ |
| VI. Tähtsusetud ja juhulised tulud . . . . . Recettes de moindre importance ou accidentelles | 50,45 | 37,83 | 29,51½ [1] | 24,30 |
| Kokku korralisi tulusid . Total des revenus ordinaires | 38 968,56½ | 18 896,7½ [1] | 18 890,37 [2] | 25 741,17½ |
| **B. Erakorralised tulud. — Revenus extraordinaires.** | | | | |
| I. Riigivalitsuselt, kindlustusasjanduse maksustamisest, linna kapitalest, möödunud aastate võlgadest ja muist allikaist . . . . Versements, effectués par le gouvernement de l'empire et le service des impôts immobiliers; intérêts des capitaux municipaux, emprunts des années antérieures et revenus d'autres sources | 5 534,70½ | 1 625,74 | 821,22½ | 1 645,17 |
| Kõigi tulude üldsumma . Total général des revenus | 44 503,26½ | 39 227,85½ | 38 224,28½ | 27 386,34½ |

1) Peale selle n. n. politseimaks — 10 835 rbl. — ja n. n. korterimaks — 7870 rbl. 30 kop.; mõlemaid võetakse majaomanikelt, kaupmehilt ja tööstureilt. — De plus l'impôt dit „de la police" — 10 835 roubles — et l'impôt dit „des appartements" — 7870,30 roubles; tous deux supportés par les propriétaires de maisons, les commerçants et les industriels.

2) Peale selle n. n. politseimaks — 10 979 rbl. 79 kop. — ja n. n. korterimaks — 8232 rbl. 90 kop., mida võetakse eelmises märkuses nimetatuilt. — De plus l'impôt dit de la police" — 10 979,79 roubles — et l'impôt dit „des appartements", supportés par les catégories de contribuables enumérées par la note № 1.